

## Vereinbarung der Mitglieder der Kammer PH swissuniversities

zur gegenseitigen Anerkennung der  
Ergänzungsprüfung für die Zulassung  
zur Ausbildung zur Lehrperson Se-  
kundarstufe I (Äquivalenz Passerelle)

### Rechtsgrundlagen EDK

Art. 4 Abs. 2 des Reglements der EDK über die  
Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräf-  
te der Sekundarstufe I vom 26. August 1999 (Fas-  
sung vom 21. Juni 2012).

## Accord des membres de la Chambre HEP swissuniversi- ties

pour la reconnaissance mutuelle de  
l'examen complémentaire permettant  
l'admission à la formation en ensei-  
gnement secondaire I (équivalence  
Passerelle)

### Bases légales CDIP

Art. 4 al. 2 du règlement de la CDIP concernant la  
reconnaissance des diplômes de hautes écoles  
pour les enseignantes et enseignants du degré se-  
condaire I du 26 août 1999 (modifications du 21  
juin 2012).

## Accordo tra i membri della camera ASP di swissuniversi- ties

concernente il riconoscimento recipro-  
co dell'esame complementare che con-  
sente di accedere alla formazione di in-  
segnante per il livello secondario I  
(equivalenza Passerella)

### Basi legali CDPE

Art. 4, cpv. 2 del Regolamento della CDPE concer-  
nente il riconoscimento dei diplomi delle scuole uni-  
versitarie per i docenti e le docenti del livello se-  
condario I del 26 agosto 1999 (modifiche del 21  
giugno 2012).

---

### 1. Zweck

Die vorliegende Vereinbarung regelt die gegen-  
seitige Anerkennung der Ergänzungsprüfung  
durch die Pädagogischen Hochschulen, welche  
die Zulassung zur Ausbildung zur Lehrperson

### Objectif

Le présent accord règle la reconnaissance mu-  
tuelle, par les hautes écoles pédagogiques, de  
l'examen complémentaire permettant l'admission à  
la formation en enseignement secondaire I dispen-

### Scopo

Il presente accordo regola il riconoscimento recipro-  
co tra le alte scuole pedagogiche dell'esame com-  
plementare che consente di accedere alla formazio-  
ne, proposta dalle alte scuole pedagogiche svizzere,

Vereinbarung zur gegenseitigen Anerkennung der Ergänzungsprüfung für die Zulassung zur Ausbildung zur Lehrperson Sekundarstufe I (Äquivalenz Passerelle) | Accord pour la reconnaissance mutuelle de l'examen complémentaire permettant l'admission à la formation en enseignement secondaire I (équivalence Passerelle) | Accordo concernente il riconoscimento reciproco dell'esame complementare che consente di accedere alla formazione di insegnante per il livello secondario I (equivalenza Passerella)

	<p>Sekundarstufe I an den Pädagogischen Hochschulen in der Schweiz ermöglicht.</p>	<p>sée au sein des hautes écoles pédagogiques suisses.</p>	<p>di insegnante per il livello secondario I.</p>
<p><b>2. Gegenstand</b></p> <p><sup>1</sup> Die Studierenden, welche die Ergänzungsprüfung zum Studium an einer der unterzeichnenden Pädagogischen Hochschule erfolgreich absolviert haben, können an allen der Vereinbarung beigetretenen Hochschulen zugelassen werden. Vorbehalten sind die hochschulspezifischen Aufnahmebedingungen.</p> <p><sup>2</sup> Die Unterzeichnenden verpflichten sich, diese Vereinbarung ab der Unterzeichnung umzusetzen.</p>	<p><b>Objet</b></p> <p><sup>1</sup> Les étudiantes et étudiants ayant réussi l'examen complémentaire donnant accès aux études au sein d'une des hautes écoles pédagogiques soussignées peuvent être admis aux hautes écoles ayant adhéré à l'accord. Les conditions d'accès spécifiques à chaque haute école demeurent réservées.</p> <p><sup>2</sup> Les soussignés s'engagent à mettre en œuvre l'accord dès la signature de celui-ci.</p>	<p><b>Oggetto</b></p> <p><sup>1</sup> Le studentesse e gli studenti che hanno superato l'esame complementare presso una delle Alte scuole pedagogiche che hanno firmato il presente accordo possono essere ammessi in ognuna delle Alte scuole pedagogiche firmatarie. Sono fatte salve condizioni specifiche delle scuole universitarie regolanti l'ammissione.</p> <p><sup>2</sup> Le parti firmatarie si impegnano ad applicare l'accordo a partire dal momento in cui questo è stato firmato dalle parti.</p>	
<p><b>3. Koordination</b></p> <p>Das Ressort S1 der Kommission Ausbildung der Kammer PH sorgt für die Koordination.</p>	<p><b>Coordination</b></p> <p>La section S1 de la commission formation de la chambre HEP veille à la coordination.</p>	<p><b>Coordinazione</b></p> <p>La sezione S1 della commissione Formazione, della camera ASP, provvede alla coordinazione.</p>	
<p><b>4. Inkrafttreten</b></p> <p>Mitgliederversammlung der Kammer Pädagogische Hochschulen swissuniversities vom 8./9. Juni 2016.</p>	<p><b>Entrée en vigueur</b></p> <p>Assemblée plénière de la chambre des Hautes écoles pédagogiques swissuniversities du 8/9 juin 2016.</p>	<p><b>Entrata in vigore</b></p> <p>Assemblea plenaria della Camera delle Alte scuole pedagogiche di swissuniversities, del 8/9 giugno 2016.</p>	

Kammer PH | Chambre HEP | Camera ASP

Vereinbarung zur gegenseitigen Anerkennung der Ergänzungsprüfung für die Zulassung zur Ausbildung zur Lehrperson Sekundarstufe I (Äquivalenz Passerelle) | Accord pour la reconnaissance mutuelle de l'examen complémentaire permettant l'admission à la formation en enseignement secondaire I (équivalence Passerelle) | Accordo concernente il riconoscimento reciproco dell'esame complementare che consente di accedere alla formazione di insegnante per il livello secondario I (equivalenza Passerella)

swissuniversities

**Dieser Vereinbarung sind folgende Mitglieder der Kammer PH swissuniversities beigetreten:  
Les membres de la Chambre HEP swissuniversities ayant adhéré à cet accord sont les suivants:  
I seguenti membri della Camera ASP di swissuniversities hanno aderito al presente accordo:**

Stand: 21.09.2016

<b>Kammer PH swissuniversities: Mitglieder – membres – membri</b>	<b>Datum / date / data</b>	<b>Unterschrift / Signature / firma</b> (bestätigt Beitritt - confirme l'adhésion – conferma l'adesione)
PH St. Gallen	15.08.2016	Erwin Beck
PH Thurgau	16.08.2016	Priska Sieber
PH FHNW (anerkennt die Prüfung der Unterzeichnenden, ohne sie selbst in diesem Umfang anzubieten)	19.08.2016	Sabina Larcher Klee
PH Luzern	16.08.2016	Hans-Rudolf Schärer
PHBern	17.08.2016	Martin Schäfer
PH Zürich	29.08.2016	Heinz Rhyn
SUPSI-DFA	29.08.2016	Michele Mainardi
PH Graubünden (Beigetreten auch wenn kein entsprechendes Angebot Vorhanden ist)	29.08.2016	Gian-Paolo Curcio

Bemerkungen:

- Die PH Schwyz, PH Zug, PH Schaffhausen, HfH, EHB, EHSM und die HEP FR | PH FR führen kein entsprechendes Angebot und können daher der Vereinbarung nicht beitreten.
- La HEP BEJUNE, la HEP Vaud, la HEP VS | PH VS et L'IUFE (UNIGE) n'admettent à la formation en enseignement secondaire que les personnes titulaires au minimum d'un Bachelor et ne peuvent donc adhérer à l'accord.